

27 de Abril
Santo Toribio de Mogrovejo
Obispo
En Argentina: Fiesta
En Uruguay: Memoria obligatoria

Antífona de entrada Cf. Ez 34, 11.23-24

Cuidaré de mis ovejas, dice el Señor,
y suscitaré un pastor que las apaciente:
Yo, el Señor, seré su Dios. Aleluia.

Antífona de entrada Cf. Ez 34, 11.23-24

Tupã Ñandejára he'i: Chete aháta aheka ha añangareko che ovecha kuérare.
ha amoĩ jevýta peteĩ ovecha rerekuarã oñangareko
va'erã hesekuéra. Che, Ñandejára, itupãrã nguéra. Aleluia.

Se dice

Oración colecta

Dios nuestro, que has hecho crecer a tu Iglesia en América
con la dedicación pastoral y el celo por la verdad
del obispo santo Toribio,
concede al pueblo a ti consagrado
crecer constantemente en la fe y en la santidad.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios, por los siglos de los siglos.

Antífona de entrada Cf. Ez 34, 11.23-24

Tupã ore Jára, remongakuaa va'ekue nde iglesia Americape,
kyre'ỹme omba'apo ha oñangarekógui pe mba'e añeteguáre,
avare guasu Santo Toribio,
eipytyvõmi nde iglesia nde rérape ogehovasáva,
ta nde rovia reroviave teko marangatúpe,
Nde ra'y, Ñandejára Jesucristo rupive
ne ndive oiko ha imborayhúpe ipu'akáva
ñemopeteĩme Espíritu Santo ndive
ha Tupã ite ave, yma, ko'ãga ha tapiáite.

Oración sobre las ofrendas

Señor, mira con bondad las ofrendas
que traemos a tu altar en la fiesta de santo Toribio,
de manera que, alcanzándonos el perdón,
glorifiquen tu nombre.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

Oración sobre las ofrendas

Tupã Ñandejára, emañami py'a marangatúpe ko'ã kuave'ẽmby,
Roguerúva ndéve Santo Toribio árape,

ikatu haguã, ore mopotĩvo ore angaipágui,
toñemomba'e guasu nde réra.
Ñandejára Jesucristo rupive.

Antífona de comunión Cf. Jn 15, 16

Dice el Señor: No son ustedes los que me eligieron a mí,
sino yo el que los elegí a ustedes,
y los destiné para que vayan y den fruto
y ese fruto sea duradero. Aleluia.

Antífona de comunión Cf. Jn 15, 16

Tupã Ñandejára he'i: na peẽi che poravo va'ekue chéve,
che katu poiporavo va'ekue peẽme,
ha pomondo pejapo haguã heta mba'e porã,
ha umi mba'e opave'ỹ va'erã.

Oración después de la comunión

Renovados por tus sagrados misterios,
te suplicamos humildemente, Señor,
que, a ejemplo de santo Toribio,
nos esforcemos por proclamar lo que él creyó
y practicar lo que enseñó.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

Oración después de la comunión

Roñembopyahúvo mba'e guasu marangatu rupi,
rojeruremi ndéve, Tupã Ñandejára,
Santo Toríbioicha avei,
toroñeha'ã romombe'u haguã pe ha'e orovia va'ekue
ha rojapo haguã pe imbo'epyre.
Ñandejára Jesucristo rupive.